AFGØRELSE Nr. 2/2000 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-POLEN

den 28. juli 2000

om vedtagelse af vilkårene og betingelserne for Republikken Polens deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne erhvervsuddannelse, ungdomsanliggender og almen uddannelse

(2000/562/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side vedrørende Polens deltagelse i Fællesskabets programmer, særlig artikel 1 og 2 [1], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Polen deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, bl.a. på områderne erhvervsuddannelse og almen uddannelse.

(2) Ifølge artikel 2 i tillægsprotokollen skal associeringsrådet træffe afgørelse om vilkårene og betingelserne for Polens deltagelse i disse aktiviteter.

(3) Som fastsat i afgørelse 1/98, truffet af associeringsrådet, associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side, af 27. februar 1998 om vedtagelse af vilkår og betingelser for Polens deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne erhvervsuddannelse, ungdomsanliggender og uddannelse [2], har Polen siden 1. marts 1998 deltaget i første fase i programmerne Leonardo da Vinci [3] og Socrates [4] og har udtrykt ønske om at deltage i anden fase i programmerne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Polen deltager i anden fase i Det Europæiske Fællesskabs programmer Leonardo da Vinci og Socrates, anført i henholdsvis Rådets afgørelse 1999/382/EF af 26. april 1999 om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for erhvervsuddannelse Leonardo da Vinci [5] og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 253/2000/EF af 24. januar 2000 om iværksættelse af anden fase af Fællesskabets handlingsprogram for almen uddannelse Socrates [6] (i det følgende benævnt Leonardo da Vinci II og Socrates II), i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastlagt i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse gælder i hele den periode, hvor programmerne Leonardo da Vinci II og Socrates II gennemføres, begyndende den 1. januar 2000.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for associeringsrådets vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. juli 2000.

På associeringsrådets vegne

H. VÉDRINE

Formand

---

[1] EFT L 317 af 30.12.1995, s. 35.
[2] EFT L 76 af 13.3.1998, s. 33.
[3] EFT L 340 af 29.12.1994, s. 8.
[4] EFT L 87 af 20.4.1995, s. 10. Afgørelsen er ændret ved afgørelse nr. 576/98/EF (EFT L 77 af 14.3.1998, s. 1).
[5] EFT L 146 af 11.6.1999, s. 33.
[6] EFT L 28 af 3.2.2000, s. 1.

BILAG I

VILKÅR OG BETINGELSER FOR REPUBLIKKEN POLEN DELTAGELSE I PROGRAMMERNE LEONARDO DA VINCI II OG SOCRATES II

1. Polen deltager i aktiviteterne i programmerne Leonardo da Vinci II og Socrates II (i det følgende benævnt »programmerne«) i overensstemmelse med de mål, kriterier, procedurer og frister, som er fastsat i Rådets afgørelse 1999/382/EF og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 253/2000/EF om disse EF-handlingsprogrammer, medmindre andet fremgår af nærværende afgørelse.

2. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 i afgørelserne om Leonardo da Vinci II og Socrates II og med bestemmelserne om medlemsstaternes og Kommissionens ansvar over for de nationale Leonardo da Vinci- og Socrates-kontorer, som Kommissionen har vedtaget, skal Polen indføre passende strukturer til en samordnet forvaltning af gennemførelsen af programmets aktioner på nationalt plan og træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre passende midler til disse kontorer, som vil få programstøtte til deres aktiviteter. Polen træffer alle andre foranstaltninger, der er nødvendige, for at programmerne kan fungere effektivt på nationalt plan.

3. For at deltage i programmerne betaler Polen hvert år et bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget efter de ordninger, der er anført i bilag II.

   Associeringsudvalget kan i givet fald for at tage hensyn til programudviklingen eller udviklingen i Polens absorptionskapacitet tilpasse dette bidrag for at undgå ubalance på budgettet under gennemførelsen af programmerne.

4. Vilkårene og betingelserne for indgivelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger fra støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Polen er de samme som dem, der finder anvendelse for berettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet.

   Når der skal udpeges uafhængige eksperter, kan Kommissionen bede polske eksperter om at bistå ved projektevalueringen afhængigt af de relevante bestemmelser i afgørelserne om iværksættelse af programmerne.

5. For at sikre, at programmerne har en fællesskabsdimension, og at de er berettigede til at modtage finansiel støtte fra Fællesskabet, skal projekter og aktiviteter omfatte en partner fra mindst en af Fællesskabets medlemsstater.

6. For de mobilitetsaktiviteter, der henvises til i bilag I, afsnit III.1, i afgørelsen om Leonardo da Vinci II, for de decentraliserede aktioner i afgørelsen om Socrates samt for den finansielle støtte til aktiviteterne i de nationale kontorer, der er oprettet i overensstemmelse med punkt 2, tildeles midlerne Polen på baggrund af den årlige programbudgetoversigt, som er vedtaget på fællesskabsplan, og af Polens bidrag til programmet. Den finansielle støtte til aktiviteterne i de nationale kontorer kan ikke overstige 50 % af budgettet for de nationale kontorers arbejdsprogram.

7. Fællesskabets medlemsstater og Polen vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme fri bevægelighed og ophold for studerende, lærere, erhvervsstuderende, erhvervslærere, universitetsadministratorer, unge og andre støtteberettigede personer, som rejser mellem Polen og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.

8. Aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse, er i Polen fritaget for indirekte skatter, told, forbud og restriktioner vedrørende import og eksport af varer og tjenesteydelser, der er beregnet til at blive anvendt under sådanne aktiviteter.

9. Uden at dette berører Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers og Revisionsretten for De Europæiske Fællesskabers ansvar for tilsyn og evaluering af programmerne i henhold til afgørelserne om Leonardo da Vinci II og Socrates II (henholdsvis artikel 13 og 14), føres der løbende tilsyn med Polens deltagelse i programmerne på partnerskabsbasis mellem Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Polen. Polen forelægger Kommissionen relevante rapporter og medvirker ved andre særlige aktiviteter, som Fællesskabet tager initiativ til i denne sammenhæng.

10. I overensstemmelse med Fællesskabets finansforordninger indeholder kontrakter, som indgås med eller af polske instanser, bestemmelser om kontrol- og revisionsforanstaltninger, der gennemføres af Kommissionen og Revisionsretten eller under disses ansvar. Der kan foretages finansiel revision med det formål at kontrollere sådanne instansers indtægter og udgifter i forbindelse med deres kontraktlige forpligtelser over for Fællesskabet. Af hensyn til samarbejdet og den gensidige interesse yder de relevante polske myndigheder enhver rimelig og gennemførlig bistand, der måtte være nødvendig eller hensigtsmæssig under de givne omstændigheder, ved gennemførelsen af sådanne kontrol- og revisionsforanstaltninger.

    Bestemmelserne om medlemsstaternes og Kommissionens ansvar i forhold til de nationale Leonardo da Vinci- og Socrates-kontorer, som Kommissionen har vedtaget, vil finde anvendelse på forbindelserne mellem Polen, Kommission og de polske nationale kontorer. I tilfælde af uregelmæssigheder, forsømmelighed eller svig, som kan tillægges de polske nationale kontorer, er det de polske myndigheder, der er ansvarlige for de midler, der ikke er dækning for.

11. Uden at dette berører de procedurer, der er omhandlet i artikel 7 i afgørelsen om Leonardo da Vinci II og artikel 8 i afgørelsen om Socrates II, deltager repræsentanterne for Polen, som observatører i programudvalgene for de punkter, der vedrører dem. For de øvrige punkter, samt når der holdes afstemning, træder disse udvalg sammen uden repræsentanterne for Polen.

12. Det sprog, der anvendes i forbindelse med kontakter med Kommissionen, for så vidt angår ansøgningsprocedure, kontrakter, rapporter, der skal indgives, og andre administrative ordninger i forbindelse med programmet, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

13. Fællesskabet og Polen kan med 12 måneders skriftligt varsel opsige gennemførelsen af aktiviteter i henhold til denne afgørelse på et hvilket som helst tidspunkt. Projekter og aktiviteter, der er i gang på tidspunktet for opsigelsen, fortsætter, indtil de er fuldført i henhold til vilkårene i denne afgørelse.

BILAG II

FINANSIELT BIDRAG FRA REPUBLIKKEN POLEN TIL LEONARDO DA VINCI II OG SOCRATES II

1. **Leonardo da Vinci**

Det finansielle bidrag, som Polen skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i Leonardo da Vinci II-programmet, er følgende (i euro):

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
6 157 000	6 329 000	6 757 000	7 058 000	7 358 000	7 744 000	8 044 000

2. **Socrates**

Det finansielle bidrag, som Polen skal indbetale til Den Europæiske Unions budget for at deltage i Socrates II-programmet i 2000, er 11 491 000 EUR.

Det bidrag, som Polen skal indbetale for de følgende programår, vil blive fastsat af associeringsrådet i løbet af 2000.

3. Polen betaler ovennævnte bidrag dels over det polske statsbudget, dels over Polens nationale Phare-program. Under iagttagelse af en særlig programmeringsprocedure for Phare overføres de ansøgte Phare-midler til Polen ved hjælp af en særskilt finansieringsaftale. Sammen med den del, der kommer fra det polske statsbudget, vil disse midler udgøre Polens nationale bidrag, og herfra vil der blive foretaget betalinger som svar på indkaldelse af midler fra Kommissionen.

4. Der ansøges om Phare-midler efter følgende skema:

— 7 665 470 EUR til bidraget til Socrates II-programmet i 2000

— for bidraget til Leonardo da Vinci II-programmet følgende årlig bidrag (i euro):

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
4 109 110	3 910 000	3 838 000	Beløbet vil blive angivet senere	Beløbet vil blive angivet senere	Beløbet vil blive angivet senere	Beløbet vil blive angivet senere

Den resterende del af Polens bidrag dækkes af det polske statsbudget.

5. Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget [1] finder anvendelse, bl.a. hvad angår forvaltningen af Polens bidrag.

De rejse- og opholdsudgifter, som Polens repræsentanter og eksperter har i forbindelse med deltagelse i arbejdet i de udvalg, der er omtalt i bilag I, punkt 11, eller i andre møder, der vedrører gennemførelse af programmerne, refunderes af Kommissionen på samme grundlag og efter samme procedurer som dem, der gælder for ikke-statslige eksperter fra medlemsstaterne i Den Europæiske Union.

6. Efter denne afgørelses ikrafttræden og ved begyndelsen af hvert af de følgende år sender Kommissionen Polen en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til udgifterne til hvert af de respektive programmer i henhold til denne afgørelse.

Dette bidrag udtrykkes i euro og skal indbetales til en af Kommissionens euro-bankkonti.

Polen betaler sit bidrag i overensstemmelse med indkaldelsen af midler:

— senest den 1. maj for den del, der finansieres over dets statsbudget, forudsat at Kommissionen har sendt indkaldelsen af midler for 1. april og ellers senest en måned efter, at indkaldelsen af midler, er sendt, hvis senere

— senest den 1. maj for den del, der finansieres over Phare, forudsat at de tilsvarende beløb er sendt til Polen senest på dette tidspunkt, og ellers senest inden for en frist på 30 dage efter at disse midler er blevet sendt til Polen.

Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget medfører, at Polen skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Rentesatsen svarer til den sats, som Den Europæiske Centralbank anvender på sine transaktioner i euro i den måned, hvor forfaldsdatoen ligger, forhøjet med 1,5 procentpoint.

---

[1] EFT L 356 af 31.12.1977, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2673/1999 (EFT L 326 af 18.12.1999, s. 1).